

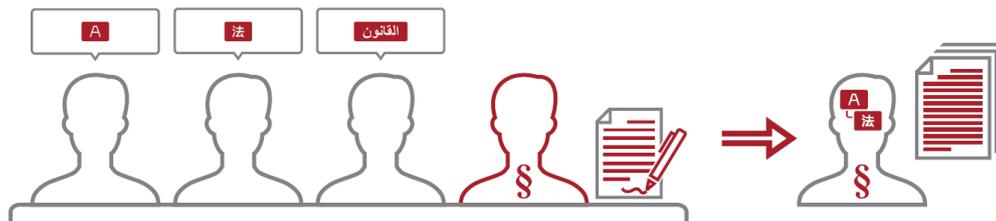
Langue et droit

Tenue de procès-verbaux et services de transcription

Il arrive souvent que les procès-verbaux et retranscriptions de séances, négociations, auditions, conversations téléphoniques ou procédures internes ne puissent pas être effectués par le personnel interne pour des motifs tels que la confidentialité, l'absence de compétences linguistiques, le manque de ressources, la neutralité requise, etc.

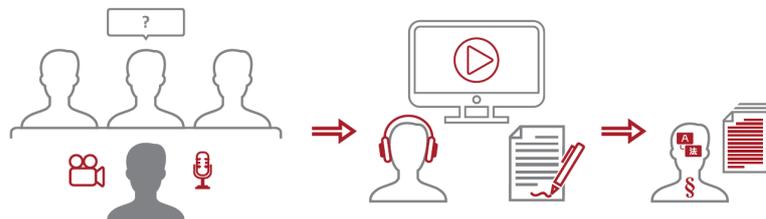
Tenue de procès-verbaux

Nous mettons à votre disposition des rédacteurs expérimentés, de langue maternelle ou multilingues, capables de tenir le procès-verbal directement sur les lieux de la réunion. Sur demande, nous traduisons les procès-verbaux dans les langues cibles souhaitées et garantissons la plus grande précision.



Transcription

Vous avez besoin d'une retranscription mot à mot de négociations, auditions, interrogatoires, etc. ? Nous réalisons des enregistrements professionnels du son et/ou de l'image, puis nous effectuons une transcription mot à mot du contenu. Sur demande, nous traduisons les textes transcrits vers les langues souhaitées.



Exemples pratiques LT – tenue de procès-verbaux et transcriptions

Procédure disciplinaire interne

Dans le cadre d'une **procédure disciplinaire interne** s'étant tenue sur plusieurs jours, LT Lawtank a établi les procès-verbaux des auditions, qui étaient de deux types :

- procès-verbaux rédigés durant l'audition, sans enregistrement ni transcription, avec relecture et validation directement à la fin de la séance ;
- procès-verbaux retranscrits sur la base d'enregistrements audio ou vidéo (du client ou de LT Lawtank).

Les auditions se sont déroulées dans différentes langues et exigeaient la plus haute discrétion.

Procédure d'arbitrage de l'International Chamber of Commerce

Dans le cadre d'une **procédure d'arbitrage de l'ICC** s'étant tenue sur plusieurs jours, LT Lawtank a enregistré et retranscrit des auditions de témoins afin d'en établir des procès-verbaux détaillés. En raison du caractère international de l'affaire, les auditions des témoins se sont déroulées en allemand, en anglais et en turc. L'objet de la procédure exigeait en outre une connaissance approfondie de la terminologie technique.